

WTO 与农业院校双语教学

黄波 尹建彪 耿学芹 (江西农业大学高等教育研究所, 江西南昌 330045)

摘要 初步探讨了21世纪的高等教育服务市场、WTO规则以及我国农业院校开展双语教学的相互关系,分析了目前我国农业院校在双语教学过程中存在的问题,并提出了解决问题的一系列办法。

关键词 WTO; 农业院校; 双语教学

中图分类号 G420 文献标识码 A 文章编号 0517-6611(2006)22-6001-01

WTO and Bilingualism Teaching in Agricultural Colleges

HUANG Bo et al (Higher Education Institute, Jiangxi Agricultural University, Nanchang, Jiangxi 330045)

Abstract The interrelation of higher education serving market, WTO regulation and the bilingualism teaching carried on in Chinese agricultural colleges in the 21 century was preliminarily researched in this article. Some problems existed in the course of the bilingualism teaching in agricultural colleges at present were analyzed. And the author put forward a series of measures to solve the problems.

Key words WTO; Agricultural colleges; Bilingualism teaching

1 21世纪我国农业院校开展双语教学的重要性

进入21世纪,中国已成功加入了WTO,这对中国高等教育的发展来说是一个新的契机,也是一个严峻的挑战。今后,中国在很大程度上将与发达国家的高等教育进行公开、平等的竞争。因为WTO是一种市场经济体制,其制定规则的最大特点是:公开、公平、公正。因此,在WTO体制下,跨国企业、国外大学以及其他教育机构对我国市场的介入将会越来越深,国外的高等教育组织将会更加便利地参与我国高等教育服务市场的竞争。与此同时,国内企业面对日趋激烈的国际竞争,也将更加迫切要求高新技术人才和高层次金融、贸易、管理、法律、生物技术、信息技术等方面的人才,尤其是懂得WTO规则、熟练掌握外语的创新型复合性人才。

在这种情况下,我国传统的教学方法和教学形式将难以适应时代的发展要求。为尽快适应新世纪经济全球化和科技革命的挑战,尽快适应我国加入WTO后高等教育的需要,教育部在2001年印发了《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见》(教高[2001]4号)。《意见》中特别指出,高等学校本科教育要积极创造条件使用英语等外语进行公共课和基础课教学,争取3年内使双语教学课程达到所开课程的5%~10%。教育部这个文件印发得非常及时,对农业院校双语教学的开展具有很好的指导意义。通过双语教学进行专业知识等信息的传递和交流不仅是为了适应21世纪对人才培养的要求,也是教学方法和课程改革的需要,是高等教育自身发展的需要。

2 我国农业院校双语教学存在的问题

双语教学不仅可以使教师了解国内外最新的教学动态和科研成果,而且还将提高教师的教学能力和专业水平,真正起到“教学相长”。但由于双语教学刚刚起步,国内许多高校特别是高等农业院校在开展双语教学的过程中遇到不少困难,据调查主要表现在以下几个方面:

(1) 学生刚进大学适应性不强,特别是农业院校学生英语基础相对较差,让他们用英语接受专业知识比较困难。

(2) 原版外文教材昂贵,一般学生承受不起。另外原版

教材单词量太大,而课时又不够,调查发现,有80%以上学生面对专业书上大量枯燥的英文单词缺乏学习兴趣和耐心,10%的学生甚至觉得没有必要开双语课,从而产生抵触情绪。

(3) 学生英语水平和接受能力参差不齐,教师难以按统一标准和进程授课,达不到预期的教学效果。

(4) 教师的口语能力不够强,不能用比较流利的英语表达和传授专业知识,而且这个问题不是短期内可以解决的,这也是影响双语教学效果的一个主要因素。

3 我国农业院校双语教学问题的解决途径

在双语教学的过程中虽然出现了很多问题,但只要各高等农业院校认真贯彻执行教育部文件精神,树立信心,积极开展双语教学,并把它作为近期教学改革的重点工作来抓,那么上述问题应该是不难解决的。通过对近两年部分高校双语教学情况的调查分析,笔者认为,为达到预期的教学目的,必须从以下3个环节着手,而且要常抓不懈:

(1) 选好适用教材。双语教学能否成功的关键是要培养学生用外语学习专业知识的兴趣,而一部好的教材可以直接引发学生对课程的学习兴趣。国外比较新的、优秀的、具有权威性的原版教材可以放心选用,但考虑到学生的认知能力和接受能力,高校应该对原版教材的内容适当进行取舍、修改、简化、调整和重新组合,编写出一本适合我国高校大学生使用的英文讲义,使其既能保证知识体系、文字描绘的准确性、系统性和科学性,又能最大限度地满足现行教学大纲的要求,并且具有相对简化、便于自学的特点,让一本厚厚的教材变成一本通俗易懂的学习纲要,消除学生的畏难情绪。

(2) 正确组织教学。教师要根据学生的反馈意见,针对学生的接受能力及时调整课堂的信息量,适当补充练习和讨论,对一些难点和重点要作深入浅出的讲解。此外,还要协调好课堂教学与课外自学的关系,特别要注意发挥学生的主体作用,加强师生合作、师生互动。具有两个以上平行班的专业不要同时开双语课,要让学生自愿报名读双语班还是普通班。对双语班要增加外语听力和口语能力的训练。同时,双语教学要尽量采用多媒体和黑板教学相结合的手段,丰富教学内容,活跃课堂气氛,提高教学效果。

作者简介 黄波(1970-),男,江西鄱阳人,在读硕士,讲师,从事高等农业教育、教学管理等方面的研究。

收稿日期 2006-08-23

(下转第6055页)

(上接第6001页)

(3) 加强师资建设。实施双语教学,对大多数非英语专业的教师来说是比较困难的,有些教师甚至觉得双语教学是一项“高不可攀”的任务。为了加强双语教学师资力量,尽快启动双语教学应做到:一是积极引进国外人才,特别是懂专业的外籍教师或回国人员,这是加速双语教学进程的最好方法;二是加强双语师资培训,学校要有计划分批培训双语师资,有条件的学校甚至可以成立常设外语培训班,重点培训和提高双语教师听、说、读、写、译的基本技能和实际运用外语的能力,鼓励教师积极探索新的教学模式,改进教学方法,使学生在教学过程中既能得到专业知识的传授,又能得到思维能力和跨文化交际能力的培养。

4 结语

开展双语教学,对学生而言是“通过外语学习专业知识”,对教师而言是“通过外语传授专业知识”。通过双语教学,可以让学生尽快接触本学科最新的知识和科研动态,使学生具备尽快获取第一手资料的能力,并能最大程度地避免由于翻译获取知识信息造成的时间差而导致有些研究工作落后于发达国家的问题发生。如美国、印度等处于当今世界计算机研究领域前沿阵地的都是英语国家,如果我国学生不能直接阅读和参透英文版的科普书籍,那将永远跟

不上计算机科技发展的步伐。

中国加入 WTO 后,随着国外教育服务的不断深入和国内教育市场的不断开放,公民对教育的选择性将大大增强,学习者将从被动地接受教育逐渐变为主动地选择适合自己消费水平、个性需要以及人生目标的选择性教育。因此,中国高等教育的发展一定要尽快与国际接轨,中国高等教育主管部门和高等农业院校必须尽快改变以自我为中心的传统教育观念,要树立“公平竞争、用户至上”的市场经济意识。高等农业院校教师要有勇气积极参与教学改革,英语基础好的专业教师应积极带头承担双语教学任务,刻苦钻研中英文原版教材,加强英语口语表达能力,本着对教学工作不畏艰苦、对学生高度负责的态度,树立新世纪教育观念,努力为社会培养具有扎实专业知识、熟悉 WTO 规则并能熟练运用外语的复合型人才。

参考文献

- [1] 杜秀花. 初探双语教育及其师资培养的途径[J]. 中国高教研究, 2002(1): 90-91.
- [2] 厉秀仁. 关于双语教学的几点思考[J]. 辽宁教育研究, 2003(3): 48.
- [3] 武晓峰. 高校双语教学初探[J]. 山西财经大学学报, 2003(1): 54-56.
- [4] 沈行华, 何剑波. 双语教学改革探索[J]. 江西科技师范学院学报, 2004(3): 118-120.
- [5] 陈小红. 审视我国高校的双语教学[J]. 当代教育论坛, 2004(6): 85-86.